



# con voz

Boletín Informativo • núm. 32, Septiembre 2006

## Euskadiko GGKEen koordinakundeak genero-ikuspegia antolakundeen barruan txertatzea bultzatzen du

maiatzaren 25 eta 26an, Euskadiko Zirkulu Solidarioa Euskadiko GGKEen Koordinakundeak Bilbon antolatu zituen jardunaldieta joan zen. Jardunaldi horiek GGKEei zuzenduta zeuden, izenburu honekin: "Emakumeak eta Gizonak GGKEetan: aldaketa-prozesuak sortzen". Jardunaldiak egitismo oso bati eman diote hasiera, eta haien asmoa da genero-ikuspegia aldaketako konpromisoa duten antolakunde guztien barruan txertatzeko prozesuak sustatu, bultzatu eta bermatzea. Antolakundeak koordinakundeko genero-taldearen laguntza eta babesa izan dute, 5 urteko gorako ibilbidea baitauka, bai eta gai jakin batzuk irakasten laguntzeko kontratatuko diren genero-arriko aditu batzuen ere.



## Exposición "Mujeres con voz propia- Ahots propioa duten emakumeak"

La exposición "Mujeres con voz propia" - "Ahots propioa duten emakumeak" sigue su recorrido por Araba. Tras exponerse en Oion y Amurrio, durante el pasado mes de junio estuvo expuesta en Zigoitia en el marco del programa del XI Encuentro de la Mujer de la Cuadrilla de Zuia. "Mujeres mirando al futuro - Emakumeak etorkizunerantz begira", que reunió el pasado 15 de junio a un total de 120 mujeres de municipios de la zona en el Centro Sociocultural de Zigoitia (Ondategi). A parte de mostrar la exposición, pudimos dar a conocer el proyecto haciendo una presentación del mismo. Lugares donde la exposición se mostrará en los próximos meses: Berantevilla, Labastida, Vitoria-Gasteiz y Amurrio.

## La casa de los pueblos - Herrien Etxea

Euskadiko Zirkulu Solidarioak "La casa de los pueblos - Herrien Etxea" jardueran parte hartu zuen, ekainaren 24an. Jarduera hori Denon Eskolak antolatu zuen (Arabako ikastetxe publikoetako guraso-elkarte gehienak biltzen dituen federazioak, hain zuzen ere). "Herrien Etxe" hori Vitoria-Gasteizko Landatxo kirolegian eratu zen, eta aurreiritzi eta estereotipoen gainditzea sinbolizatzen du, bai eta persona guztiek, beren etorkiko tokia alde batera utzirik, dituzten oinarriko eskubideak aintzatetsi beharra ere. Euskadiko Zirkulu Solidarioak ekimen horretan parte hartu zuen, alde batetik, atxikipeneko agiria sinatuz, eta, bestetik, "Y tú... ¿cómo lo ves? - Eta zuk... nola ikusten duzu?" marrazki-lehiaketa antolatuz.



## Las mochilas viajeras inician su camino

El proyecto de educación para el Desarrollo, CONOCIENDO EL SALVADOR, del que os hemos venido informando en los anteriores boletines, se encuentra en estos momentos en la fase de promover el conocimiento y la relación A TRAVÉS DEL CONTACTO DIRECTO entre los diferentes colectivos de mujeres y jóvenes que participan tanto en Bizkaia como en El Salvador.

El pasado mes de junio se puso en marcha una nueva dinámica llamada "la mochila viajera". Esta consiste en preparar una mochila, por grupo, en la que aportan aquello que creen apropiado para darse a conocer (cartas, libros, fotografías...). Estas mochilas partieron llenas de ilusiones y deseos de conocer a sus amigos o amigas al otro lado del océano tanto de El Salvador como de Bizkaia.



## Genero-arrazoiengatik pertsegituak diren emakumeei asilo-eskubidea aintzatesteko kanpaina

Azken hamarkadan, emakumeak antolatu egin dira, giza eskubideen gaineko nazioarteko arauen aplikazioan dauden desberdintasunak gainditzeko. Dei bat egin diote nazioarteko erkidegoari, giza eskubideak emakumeen eskubideak ere badirela aintzatetsi dezan. Lege-tresna horien artean dago, hain zuzen ere, asilo eskubidea. Eskubide horrek generoarekin lotutako arrazoiengatik pertsegiturik beren etorkiko herrialdeetatik ihes egiten duten emakumeak babestu behar ditu.

- Genero-ikuspegia asilo-eskubidean eta eskubide horren prozeduretan sartzea sustatzeko.
- Genero-arrazoiengatik pertsekuzioa zer den ezagutarazteko.
- Pertsekuzio horren egiazko aintzatespena lortzeko, Espainiako Gobernuaren aldetik.

# RADIOS COMUNITARIAS, LIBRES Y ALTERNATIVAS: Otras voces, otros diálogos



El pasado 9 de mayo una comisión formada, entre otras asociaciones, por representantes de Círculo Solidario Euskadi, Misiones Diocesanas, Alboan, Manos Unidas, Pastoral Obrera y Cáritas entregaron al dirigente socialista Patxi López las 24.116 firmas y condolencias que la Diócesis de Bilbao recabó en su campaña contra la pobreza, "Pobreza Cero: Hoy es posible" para que éste se las hiciese llegar al presidente José Luis Rodríguez Zapatero. Hasta la fecha no hemos recibido noticias de si éstas han llegado a su destino, esperamos que no se quede, exclusivamente, en un acto político.

## Acciones previstas para los próximos meses

El Llamamiento Mundial de Acción contra la Pobreza se prepara, en estos próximos meses, para movilizar a millones de personas en más de 100 países contra la pobreza y recordar a los líderes mundiales que todavía no se han tomado las medidas necesarias para el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

El 21 de octubre, estamos todos/as llamados/as a movilizarnos tenemos una cita muy importante en la lucha contra la pobreza, 20.000 personas que mueren cada día de hambre no pueden esperar más. Sabemos que hoy es posible acabar con la pobreza, que existen recursos suficientes para que nadie tenga que morir de hambre o de enfermedades fácilmente evitables.

La manifestación del día 21 irá precedida de la Semana contra la Pobreza en la que se realizarán acciones de sensibilización para dar a conocer los objetivos del milenio y movilizar a la opinión pública para que acuda a la manifestación.

Desde Pobreza Cero, piden la implicación de las organizaciones sociales y la ciudadanía para esa Semana, donde "no podemos ser unos pocos/as, tenemos que estar todos/as".

www.pobrezacero.org

## Irrati komunitarioak, askeak eta alternatiboak: beste ahots batzuk, beste elkarrizketa batzuk

Adibide bat: Garapenerako Hezkuntzaren sustapenean komunikabideek egin dezaketaren beste adibide bat besterik ez da irrati komunitario, aske eta alternatiboetatik egin ari den lana.

En el boletín del mes de mayo reflexionábamos acerca de entender la Educación para el Desarrollo como una estrategia de trabajo conjunto en la que interactuaban muchos agentes como eran los medios de comunicación, las ONGDs, las redes, asociaciones y movimientos sociales, el ámbito educativo y las administraciones públicas.

Un ejemplo, de lo que los medios de comunicación pueden hacer en la promoción de la Educación para el

desarrollo es el trabajo que desde las radios comunitarias, libres y alternativas se está desarrollando. El pasado mes de junio, CSE tuvo la oportunidad de conocer, in situ, el trabajo que se desarrolla en Colombia a través de las radios comunitarias. Visitamos "Radio Semillas" en la región de Boyacá (en el centro del país) y "La Cometa" con sede en San Gil en el departamento de Santander (frontera con Venezuela)

## RADIOS COMUNITARIAS, UNA PROPUESTA DESDE EL SUR

Son radios que promueven la participación de la ciudadanía y defienden sus intereses; tratan de responder a los gustos de la mayoría y hace del buen humor y la esperanza su primera propuesta; cuando informan verazmente;

cuando en sus programas se debaten todas las ideas y se respetan todas las opiniones; cuando se estimula la diversidad cultural y no la homogeneización mercantil; cuando las mujeres protagonizan la comunicación y no son una simple voz decorativa o un aviso publicitario; cuando la palabra vuela sin discriminaciones ni censuras, ésa es una radio comunitaria. No se someten a la lógica del dinero ni de la propaganda las emisoras que así se denominan. Su finalidad es distinta, sus mejores energías están puestas al servicio de la sociedad civil. Un servicio, por supuesto, altamente político: se trata de influir en la opinión pública, de inconformar, de crear consensos, de ampliar la democracia. En definitiva, de ahí el nombre, de construir comunidad, construir ciudadanía\*.

### RADIOS LIBRES Y ALTERNATIVAS, UNA PROPUESTA DESDE EL NORTE

Las radios alternativas se pueden considerar como medios políticamente críticos con el sistema capitalista y la sociedad burguesa. En este tipo de radios podemos incluir las de un partido, las de opciones políticas claras, algunas radios legalizadas...

Las radios libres se pueden considerar como radios alternativas y también como medios clandestinos ya que están fuera de la ley, su situación no está regulada. Tienen unas peculiaridades organizativas y de funcionamiento que las hacen diferentes (una organización asamblearia-autónoma-pluridireccional que dan radios colectivizadas, independientes).

### PAPEL DE LAS RADIOS LIBRES: CONTRAINFORMAR Y MOVILIZAR

La contra información no consiste únicamente en el hecho de ofrecer un contenido distinto al que han ofrecido los medios oficiales. También tiene importancia la forma como ese mensaje o contenido es transmitido: si contextualizamos las noticias o no, si cuidamos el lenguaje y las formas, si damos o no opción a la oyente a expresarse con libertad o sólo dejamos que escuche... Por lo tanto, contra informar es dar una alternativa global a la comunicación actual.

Otro papel que pueden desarrollar las RRLL es movilizar a personas y movimientos sociales en campañas o reivindicaciones concretas. Aunque la radio como colectivo no se implica directamente en todas las campañas puede apoyar y concienciar al mayor número de personas para que iniciativas que son esquivadas o directamente boicoteadas por los diferentes medios de masas no se vean anuladas.

**Estos son algunos ejemplos, de cómo a través de los medios de comunicación se puede trabajar la educación para el desarrollo, a través de la generación de conciencia política de cambio, ciudadanía participativa capaz de plantear propuestas, con capacidad de interlocución y negociación social ante las instancias representativas.**

\*Manual urgente para Radialistas Apasionados\*. José Ignacio López Vigil. 1997

## Fruituak jasotzen, prozesuak atzeraelikatzen

Gaur, azken hilabete hauetan sustatzen ari garen "Egunerokotasuna Garapenerako Hezkuntza bihurtzea" proiektuaren inguruan lortu diren emaitza batzuk eta sortu diren etorkizuneko beste erronka batzuk zuekin partekatzeko moduan gaude.

Oro har, proiektuan parte hartu duten pertsonen balioespenak positiboak izan dira, eta lan-ildo berean jarraitzera animatu gaituzte.

En boletines anteriores os hemos venido informando del proyecto que desde Circulo Solidario Euskadi (CSE) se está promoviendo: "Convertir el día a día en Educación para el Desarrollo". Pretende contribuir a la integración de la Educación para el Desarrollo (ED) en la formación universitaria del País Vasco. Fundamentalmente en las diplomaturas de Magisterio, Educación Social y Licenciatura de Pedagogía, a través de cursos de formación, reuniones de reflexión y debate para la incorporación de la Ed en el curriculum en las que toman parte profesorado, alumnado, ongs y otros agentes.

Hoy, estamos en condiciones de compartir con vosotros/as algunos resultados obtenidos y algunos retos futuros.

Para dar a conocer algunos de esos "frutos", nos basamos en: las evaluaciones realizadas por el alumnado que ha asistido a los cursos; la memoria del proyecto (que podréis ver en la web- [www.cseuskadi.org](http://www.cseuskadi.org)), donde se recogen algunos de los aprendizajes y el Foro de estudiantes que se ha creado a partir del proyecto.

### ALGUNOS APRENDIZAJES

Uno de los aprendizajes que hemos obtenido de la experiencia de los cursos es acerca de las ideas previas que el alumnado tiene en relación con las distintas temáticas abordadas en los cursos y que queremos transformar.

- En general hemos observado que predomina entre el estudiantado una visión paternalista del desarrollo y la cooperación ante las que proponemos estas otras:

- Trabajar **con** las personas del Sur, más que para las personas del Sur.
- Trabajar **para cambiar** las relaciones Norte-Sur en el mundo, más que para cambiar el Sur.

- Si queremos cambiar las realidades de injusticia, tenemos que sentir que podemos hacerlo, a nuestra medida. Por eso es importante tratar el tema del poder. Hemos visto que la idea de poder que tienen los/as jóvenes, está cargada de negatividad (dominación, manipulación, abusos, etc.), y acompañada de una sensación de impotencia frente a la realidad social local y mundial. Frente a ello proponemos la idea de poder como potencia, como creatividad, como capacidad humana que se puede orientar en forma constructiva y ejercer conforme a los valores de la ED, en el contexto que nos toca vivir.

# Recogiendo frutos, retroalimentando procesos

- En los cursos se aprende con el pensamiento, las emociones y el cuerpo, en un contexto de participación grupal. Esta metodología genera un interés creciente tanto por los contenidos, como por el proceso de aprendizaje en sí. Y nos atrevemos a afirmar que el propio proceso del curso ha sido una oportunidad de desarrollo para quienes participaron.

### FORO

Se ha creado un espacio de reflexión, debate y propuestas, que hemos denominado Foro de ED, cuyo objetivo es hacer propuestas de cómo incorporar la ED en el curriculum de la formación universitaria. En él participan estudiantes de la escuela de Magisterio de Bilbao (UPV-EHU), de forma voluntaria, acompañados/as por una persona de CSE.

Hasta ahora, si bien el número de participantes no ha sido grande, sí lo ha sido el compromiso de las personas que han participado, trascendiendo las expectativas de CSE.

Se han realizado propuestas de diversa índole y se están estudiando los programas de las asignaturas, para hacer observaciones y sugerencias desde el punto de vista de la ED, que se harán llegar al profesorado.

### PERSPECTIVAS

En general, las valoraciones de las distintas personas que han participado en el proyecto han sido positivas y animan a continuar. De hecho, ya están previstos cursos en todas las facultades donde se realizaron el curso anterior, y se han sumado dos centros nuevos: la escuela de Magisterio y el FICE de San Sebastián, lo que nos va a permitir ampliar el público al que van destinados.



◀ Dinámica de grupo con alumnado de la EU de Magisterio de San Sebastián.